

Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 457 (l'image du texte est incomplète à droite)

Perpetuité.
Votre caractère est il fondé sur Escobar.
Peut estre aués vous des raisons pour ne le pas condamner
il suffit que vous approuviez ce que ie vous en adrette.
Le Pape seroit il des honnoré pour tenir de Dieu & de
la tradition ses lumieres, & n'est ce pas le des honnorer de le separer
de cette 1^{re} Union.
Tertul. Nunquam ecclesia reformabitur.
Pour faire d'un homme un Sainct il faut bien que ce soit
la grace, ce qui en doute ne scâit ce que c'est que Sainct & qu'hou
Les Heretiques ont toujours combattu cestrois marques
qu'ils n'ont point
Perpetuité, Molina, Nouveauté.
Où Dieu a con fondu les fause miracles, où il les a predict
& par l'un & l'autre il s'est eleué au dessus de ce qui est surnaturel
à nostre regard & nous y a eleuez nous mesmes.

C₁, p. 457 v°

L'Église enseignée & Dieu inspire l'un & l'autre infallible

L'Opération de l'Église ne sert qu'à préparer à la
grace ou à la condamnation & quelle fois suffit pour
condamner & non point inspirer.

Si le Diable fauorisoit la doctrine qui le destruit
il seroit diuisé comme di soit J. C. Si Dieu fauorisoit la
doctrine qui destruit l'Église il seroit diuisé, Omne
Regnum diuisum, car J. C. agissoit contre le Diable &
destruisoit son Empire sur les coeurs dont l'adorisme est
Le figurait pour établir le Royaume de Dieu d'ainty
il adijuste si in digita dei Regnum Dei aduers.

Miracles.

Que ie hay ceux qui font les douteux des Miracles
Montagne on parle comme il faut dans les 2. endroits
on voit en l'un combien il est prudent & neanmoins il
croit en l'autre & se moque des Incredules.

Quoy qu'il en soit l'Église est sans preuue & si l'on
raison.

Avertissement : les traits à la sanguine, visibles à droite du texte ci-dessus, ne concernent pas ce fragment. Ils proviennent de la page 460.

Transcription de C₁ (en rouge : différences par rapport à C₂)

Perpetuité.

Vostre caractere est il fondé sur Escobar.

Peut estre avés vous des raisons pour ne le pas condamner
il suffit que vous approuviez ce que je vous en adresse.

Le Pape seroit il deshonoré pour tenir de Dieu & de
la tradition ses lumieres, & n'est ce pas le deshonnorer de le separer
de cette s^{te}. Union.

Tertul. Nunquam Ecclesia reformabitur.

Pour faire d'un homme un Saint il faut bien que ce soit
la grace, & qui en doute ne scait ce que c'est que Saint & qu'homme.

Les Heretiques ont toujours combattu ces trois marques
qu'ils n'ont point.

Perpetuité, Molina, Nouveauté.

Où Dieu a confondu les faux miracles, où il les a predis
& par l'un & l'autre il s'est elevé au dessus de ce qui est surnature[!]
a nostre egard & nous y a elevez nous mesmes.

[p. 457v°]

L'Eglise enseigne & Dieu inspire l'un & l'autre infallible.

L'Operation de l'Eglise ne sert qu'à preparer à la
grace où à la condamnation ce quelle fait suffit pour
condamner non pour inspirer.

Quand le fort armé
possede son bien ce
qu'il possede est en
paix.

Si le Diable favorisoit la doctrine qui le destruit
il seroit divisé comme disoit J. C. Si Dieu favorisoit la
doctrine qui destruit l'Eglise il seroit divisé, Omne
Regnum divisum, car J. C. agissoit contre le Diable &
destruisoit son Empire sur les coeurs dont l'exorcisme est
Le figuratif pour establir le Royaume de Dieu & ainsy
il adjouste si in digito dei Regnum Dei ad vos.

Miracles.

Que je hay ceux qui font les douteux des Miracles
Montagne en parle comme il faut dans les 2. endroits
on voit en l'un combien il est prudent & neanmoins il
croit en l'autre & se moque des Incrédules.

Quoy qu'il en soit l'Eglise est sans preuves S'ils ont
raison.

C₂, p. 255 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

Perpétuité

Votre caractère est il fondé sur Escobar.

Peut être avec vous des raisons pour ne les condamner, il suffit que vous approuviez ce que vous m'adresse.

C₂, p. 257 (l'image du texte est incomplète à gauche)

257

N Le Pape seroit il des honoré pour tenir de Dieu & de la tradition les lumieres; Et n'est ce pas le des honorer de le s'eparer de cette Sainte union.

Tertul. Nunquam Ecclesia reformabitur.

N Pour faire d'un homme un Saint il faut bien que ce soit la grace & qui en doute ne s'ait ce que c'est que Saint & qu'un homme.

Les Hérétiques ont toujours combattu ces trois marques qu'ils n'ont point.

Perpétuité, Molina, Nouveauté.

Ou Dieu a confondu les faux miracles ou il les a prévus
 & par l'un & l'autre il s'est élevé au dessus de ce qui est de sa nature à
 nous. Egards de nous y a estuez nous mesmes.

L'Eglise enseigne & Dieu inspire, l'un & l'autre infallible.

L'Operation de l'Eglise ne sert qu'à préparer à la grace ou
 à la condamnation, ce quelle fait suffit pour condamner non
 pour inspirer.

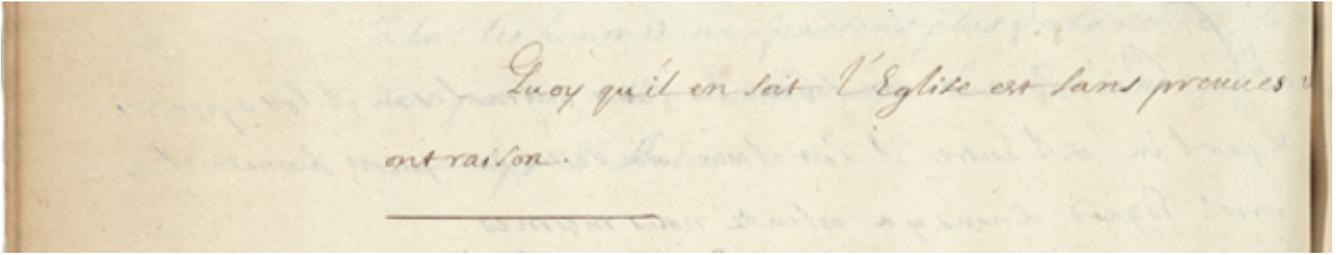
Si le Diable fauorisoit la doctrine qui le destruit il seroit diuisé
 dit A. C. si Dieu fauorisoit la doctrine qui destruit l'Eglise

C2, p. 257 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

il seroit diuisé Omne regnum diuisum, car I. C. agit
 contre le Diable & destruit son Empire sur les œuvres
 dont l'exorcisme est le figuratif pour establir le Regne
 de Dieu & ainsi il adijoute si in digito Dei Regnum
ad vos.

Miracles.

Que je hay ceux qui font les douteux des mira
 Montagne en parle comme il faut dans les sens en
 on voit en l'un combien il est prudent & en can moins
 croit en l'autre & de me que des Incrédules.



Transcription de C₂ (en rouge : différences par rapport à C₁)

Perpetuité

Vostre caractere est il fondé Sur Escobar.

Peut estre avés vous des raisons pour ne le p[as]
condamner, il suffit que vous approuviez ce que [je]
vous en adresse.

[p. 257]

Le Pape Seroit il deshonoré pour tenir de Dieu & de la
tradition ses lumieres ; Et n'est-ce pas le deshonnorer de Le
separer de cette Sainte union.

Tertul. *Nunquam Ecclesia reformabitur.*

Pour faire d'un homme un Saint il faut bien que ce soit la
grace & qui en doute ne scait ce que c'est que Saint & qu'homme.

Les Heretiques ont toujours combattu ces trois marques qu'ils
n'ont point.

Perpetuité, Molina, Nouveauté.

Ou Dieu a confondu les faux miracles où il les a predits
& par l'un & l'autre il s'est élevé audessus de ce qui est surnaturel à
nostre Esgard & nous y a eslevez nous mesmes.

L'Eglise enseigne & Dieu inspire, l'un & l'autre infaillible.

L'Operation de l'Eglise ne Sert qu'à preparer a la grace où
à la condamnation, ce quelle fait suffit pour condamner non
pour inspirer.

[Quand] le
[fort arm]é
[possede] son
[bien c]e qu'il
[possed]e est
[en pa]ix.

Si le Diable favorisoit la doctrine qui le destruit il seroit divisé
comme disoit J. C., si Dieu favorisoit la doctrine qui destruit L'Eglise

[p. 257 v°]

il seroit divisé *Omne regnum divisum*, car J. C. agissoi[t]
contre le Diable & destruisoit son Empire sur les cœurs
dont l'Exorcisme est le figuratif pour establir le Roy[aume]
de Dieu & ainsy il adjouste *si in digito Dei Regnum [Dei]*
ad vos.

Miracles.

Que je hay ceux qui font les douteux des mira[cles]
Montagne en parle comme il faut dans les deux en[droits]
on voit en l'un combien il est prudent, & neanmoins [il]
croit en L'autre & Se moque des Incredules.

Quoy qu'il en soit L'Eglise est sans preuves i[ls]
ont raison.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, traits à la sanguine) et de C₂ (N au crayon) et soulignement des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂. Dans C₁, la personne qui numérote les textes a regroupé sous le n° 192 tous les fragments du dossier *Miracles II* et une partie du dossier *Miracles III*, jusqu'au texte intitulé *Athées*, p. 463.

Dans C₁, le copiste a séparé ce fragment du fragment suivant par un trait horizontal. La séparation systématique des fragments par un trait horizontal est une caractéristique des transcriptions des dossiers sur les miracles dans la Copie C₁. Cette séparation est rarement marquée dans les autres dossiers des *Pensées*. Le copiste l'a aussi reproduit dans C₂.

Dans C₁, la note intitulée *Miracles* a été barrée par un trait à la sanguine et les notes *Si le diable [...] Regnum dei ad vos* ont été signalées dans la marge par un trait vertical tracé à la sanguine. Seule la note *Ou Dieu a confondu les faux miracles [...] et nous y a élevés nous-mêmes* a été intégrée dans le chapitre *Pensées sur les miracles* de l'édition de Port-Royal (dès 1670). Nota : nous rappelons que les traits, qui ont été tracés à la sanguine dans C₁, ne sont ni dans le manuscrit original ni dans la copie C₂. Ils sont postérieurs à ces documents.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près. Elles transcrivent :

pour ne le pas condamner au lieu de *pour ne les pas condamner* ;
de le séparer de cette sainte union au lieu de *de le séparer de cette sainte union, etc.* ;
l'un & l'autre infailible au lieu de *l'un & l'autre infailiblement* ;
dont l'exorcisme est le figuratif au lieu de *dont l'exorcisme est la figuration*.

Dans C₂, le copiste a transcrit *l'Église est sans preuves ils ont* au lieu de *l'Église est sans preuve s'ils ont*. Dans C₁, le copiste a commencé par écrire *sans preuves s'ils* puis il a supprimé le s à la fin de *preuve*.